

నిర్గమ కాండము 18వ అధ్యాయము

మోషే భార్య కుమారులతో వచ్చినమామ యిత్రో

1 దేవుడు మోషేకును తన ప్రజలైన ఇశ్రాయేలీయులకును చేసినదంతయు, యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులను ఐగుప్తునుండి వెలుపలికి రప్పించిన సంగతియు, మిద్యానుయాజకుడును మోషేమామయునైన యిత్రో వినినప్పుడు 2 మోషే మామయైన ఆ యిత్రో తన యొద్దకు పంపబడిన మోషే భార్యయైన సిఫోరాను ఆమె యిద్దరి కుమారులను తోడుకొని వచ్చెను. 3 అతడు - అన్యదేశములో నేను పరదేశిననుకొని వారిలో ఒకనికి గేర్షము అని పేరు పెట్టెను. 4 - నా తండ్రి దేవుడు నాకు సహాయమై ఫరో కత్తివాతనుండి నన్ను తప్పించెనుకొని రెండవవానికి ఎలియెజెరని (దేవసహాయము) పేరు పెట్టెను. 5 మోషే మామయైన యిత్రో అతని కుమారుల నిద్దరిని అతని భార్యను తోడుకొని అరణ్యములో దేవుని పర్యవేక్షణ దగ్గర దిగిన మోషేయొద్దకు వచ్చెను. 6 యిత్రో అను నీ మామనైన నేనును నీ భార్యయు ఆమెతోకూడ ఆమె యిద్దరు కుమారులును నీ యొద్దకు వచ్చియున్నామని మోషేకు వర్తమానము పంపగా

Exodus 18; Jethro brings to Moses his wife and two sons. 18:1 When Jethro, the priest of Midian, Moses' father in law, heard of all that God had done for Moses, and for Israel his people, *and* that the LORD had brought Israel out of Egypt; 18:2 Then Jethro, Moses' father in law, took Zipporah, Moses' wife, after he had sent her back, 18:3 And her two sons; of which the name of the one *was* Gershom; for he said, I have been an alien in a strange land: 18:4 And the name of the other *was* Eliezer; for the God of my father, *said he, was* mine help, and delivered me from the sword of Pharaoh: 18:5 And Jethro, Moses' father in law, came with his sons and his wife unto Moses into the wilderness, where he encamped at the mount of God: 18:6 And he said unto Moses, I thy father in law Jethro am come unto thee, and thy wife, and her two sons with her.

మామ అక్కల్ల కలయిక

7 మోషే తన మామను ఎదుర్కొనపోయి వందనము చేసి అతని ముద్దుపెట్టుకొనెను. వారు ఒకరి క్షేమము ఒకరు తెలిసికొని గుడారములోనికి వచ్చిరి. 8 తరువాత మోషే యెహోవా ఇశ్రాయేలీయులకొరకు ఫరోకును ఐగుప్తీయులకును చేసిన దంతయు, త్రోవలో తమకు వచ్చిన కష్టము యావత్తును, యెహోవా తమ్మును విడిపించిన సంగతియు తన మామతో వివరించి చెప్పెను. 9 యెహోవా ఐగుప్తీయుల చేతిలో నుండి విడిపించిన ఇశ్రాయేలీయులకు చేసిన మేలంతటిని గూర్చి యిత్రో సంతోషించెను. 10 మరియు యిత్రో ఐగుప్తీయుల చేతిలో నుండియు ఫరో చేతిలోనుండియు మిమ్మును విడిపించి, ఐగుప్తీయుల చేతికిందనుండి ఈ ప్రజలను విడిపించిన యెహోవా స్తుతింపబడునుగాక. 11 ఐగుప్తీయులు గర్వించి ఇశ్రాయేలీయులమీద చేసిన దౌర్జన్యమునుబట్టి ఆయన చేసినదాని చూచి, యెహోవా సమస్తదేవతలకంటె గొప్పవాడని యిప్పుడు నాకు తెలిసినదనెను. 12 మరియు మోషే మామయైన యిత్రో ఒక దహనబలిని బలులను దేవునికర్పింపగా అహరోనును ఇశ్రాయేలీయుల పెద్దలందరును మోషే మామతో దేవుని సన్నిధిని భోజనము చేయవచ్చిరి.

Moses entertains Jethro. 18:7 And Moses went out to meet his father in law, and did obeisance, and kissed him; and they asked each other of *their* welfare; and they came into the tent. 18:8 And Moses told his father in law all that the LORD had done unto Pharaoh and to the Egyptians for Israel's sake, *and* all the travail that had come upon them by the way, and *how* the LORD delivered them. 18:9 And Jethro rejoiced for all the goodness which the LORD had done to Israel, whom he had delivered out of the hand of the Egyptians. 18:10 And Jethro said, Blessed *be* the LORD, who hath delivered you out of the hand of the Egyptians, and out of the hand of Pharaoh, who hath delivered the people from under the hand of the Egyptians. 18:11 Now I know that the LORD *is* greater than all gods: for in the thing wherein they dealt proudly *he was* above them. 18:12 And Jethro, Moses' father in law, took a burnt offering and sacrifices for God: and Aaron came, and all the elders of Israel, to eat bread with Moses' father in law before God.

మోషేకు మామ యిత్రో ఇచ్చిన సలహాలు

13 మరునాడు మోషే ప్రజలకు న్యాయము తీర్పుటకు కూర్చుండగా, ఉదయము మొదలుకొని సాయంకాలము వరకు ప్రజలు మోషేయొద్ద నిలిచియుండిరి. 14 మోషే ప్రజలకు చేసినదంతయు అతని మామ చూచి - నీవు ఈ ప్రజలకు చేయుచున్న యీ పని ఏమిటి? ఉదయము మొదలుకొని సాయంకాలము వరకు నీవు మాత్రము కూర్చుండగా ప్రజలందరు నీయొద్ద నిలిచి యుండనేల అని అడుగగా 15 మోషే - దేవుని తీర్పు తెలిసి కొనుటకు ప్రజలు నా యొద్దకు వచ్చెదరు. 16 వారికి వ్యాజ్యము ఏదైనను కలిగినయెడల నా యొద్దకు వచ్చెదరు. నేను వారి విషయము న్యాయము తీర్చి దేవుని కట్టడలను ఆయన ధర్మశాస్త్రవిధులను వారికి తెలుపుచున్నానని తన మామతో చెప్పెను. 17 అందుకు మోషే మామ అతనితో నీవు చేయుచున్న పని మంచిది కాదు; 18 నీవును నీతోనున్న యీ ప్రజలును నిశ్చయముగా నలిగిపోవుదురు; ఈ పని నీకు మిక్కిలి భారము, అది నీవు ఒక్కడవే చేయచాలవు. 19 కాబట్టి నా మాట వినుము. నేను నీకొక ఆలోచన చెప్పెదను. | దేవుడు నీకు తోడైయుండును, ప్రజల సమక్షమున నీవు దేవుని సముఖమందు ఉండి వారి

వ్యాజ్యములను దేవుని యొద్దకు తేవలెను. 20 నీవు వారికి ఆయన కట్టడలను ధర్మశాస్త్రవిధులను బోధించి, వారు నడువలసిన త్రోవను వారు చేయవలసిన కార్యములను వారికి తెలుపవలెను. 21 మరియు నీవు ప్రజలందరిలో సామర్థ్యము దైవభక్తి సత్యాసక్తి కలిగి, లంచ గొండులు కాని మనుష్యులను ఏర్పరచుకొని, వేయిమందికి ఒకనిగాను, నూరుమందికి ఒకనిగాను, ఏబదిమందికి ఒకనిగాను, పదిమందికి ఒకనిగాను, వారిమీద న్యాయాధిపతులను నియమింపవలెను. 22- వారు ఎల్లప్పుడును ప్రజలకు న్యాయము తీర్చవలెను. అయితే గొప్ప వ్యాజ్యములన్నిటిని నీ యొద్దకు తేవలెను. ప్రతి అల్పవిషయమును వారే తీర్చవచ్చును. అట్లువారు నీతో కూడ ఈ భారమును మోసిన యెడల నీకు సుఖవుగా ఉండును. 23 దేవుడు ఈలాగు చేయుటకు నీకు సెలవిచ్చిన యెడల నీవు ఈ పనిచేయుచు దాని భారమును సహింపగలవు. మరియు ఈ ప్రజలందరు తమ తమ చోట్లకు సమాధానముగా వెళ్లుదురని చెప్పెను. 24 మోషే తన మామమాట విని అతడు చెప్పినదంతయు చేసెను. 25 ఇశ్రాయేలీయులందరిలో సామర్థ్యముగల మనుష్యులను ఏర్పరచుకొని, వెయ్యి మందికి ఒకనిగాను, నూరుమందికి ఒకనిగాను, ఏబదిమందికి ఒకనిగాను, పదిమందికి ఒకనిగాను, న్యాయాధిపతులను ఏర్పాటు చేసి వారిని ప్రజలమీద ప్రధానులుగా నియమించెను. 26 వారెల్లప్పుడును ప్రజలకు న్యాయము తీర్చువారు. వారు కఠిన వ్యాజ్యములను మోషే యొద్దకు తెచ్చుచు, స్వల్పవ్యాజ్యములను తామే తీర్చుచువచ్చిరి. 27 తరువాత మోషే తన మామను పంపివేయగా అతడు తన స్వదేశమునకు వెళ్లెను.

Jethro's counsel to Moses. 18:13 And it came to pass on the morrow, that Moses sat to judge the people: and the people stood by Moses from the morning unto the evening. 18:14 And when Moses' father in law saw all that he did to the people, he said, What *is* this thing that thou doest to the people? why sittest thou thyself alone, and all the people stand by thee from morning unto even? 18:15 And Moses said unto his father in law, Because the people come unto me to enquire of God: 18:16 When they have a matter, they come unto me; and I judge between one and another, and I do make *them* know the statutes of God, and his laws. 18:17 And Moses' father in law said unto him, The thing that thou doest *is* not good. 18:18 Thou wilt surely wear away, both thou, and this people that *is* with thee: for this thing *is* too heavy for thee; thou art not able to perform it thyself alone. 18:19 Hearken now unto my voice, I will give thee counsel, and God shall be with thee: Be thou for the people to Godward, that thou mayest bring the causes unto God: 18:20 And thou shalt teach them ordinances and laws, and shalt shew them the way wherein they must walk, and the work that they must do. 18:21 Moreover thou shalt provide out of all the people able men, such as fear God, men of truth, hating covetousness; and place *such* over them, *to be* rulers of thousands, *and* rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens: 18:22 And let them judge the people at all seasons: and it shall be, *that* every great matter they shall bring unto thee, but every small matter they shall judge: so shall it be easier for thyself, and they shall bear *the burden* with thee. 18:23 If thou shalt do this thing, and God command thee *so*, then thou shalt be able to endure, and all this people shall also go to their place in peace. 18:24 So Moses hearkened to the voice of his father in law, and did all that he had said. 18:25 And Moses chose able men out of all Israel, and made them heads over the people, rulers of thousands, rulers of hundreds, rulers of fifties, and rulers of tens. 18:26 And they judged the people at all seasons: the hard causes they brought unto Moses, but every small matter they judged themselves. 18:27 And Moses let his father in law depart; and he went his way into his own land.